

## Garantiecertificaat Certificat de garantie

(NL) Beste klant,

U bent zojuist eigenaar geworden van een kwaliteitszonwering van RENSON Sunprotection en wij feliciteren u met uw keuze.

Uw zonwering kreeg bij de eindcontrole het serienummer dat u in dit boekje terugvindt.

Alle door ons gebruikte materialen zijn van hoogstaande kwaliteit en aangepast aan het gebruiksdoel. Wij, als producent van zonwering, waarborgen gedurende vijf jaar\*\* alle gebreken die zich kunnen voordoen bij normaal gebruik en onderhoud.

Bij problemen steeds het serienummer doorgeven aan uw installateur.

Omdat RENSON Sunprotection-Screens veel belang hecht aan de kwaliteit van haar zonwering en teneinde een zo groot mogelijke tevredenheid onder haar klanten en hun eindverbruikers na te streven, hebben wij specifieke bedienings- en onderhoudsvoorschriften ontworpen.

Dit garantiecertificaat geldt voor:

Fixscreen Minimal S (F) / Fixscreen Minimal M (F) / Fixscreen Minimal Curtain wall M

- \* 7 jaar garantie op de Fixscreen-technologie (excl. Freestanding (F): 5 jaar garantie):
  - rits blijft in zijgeleider
  - optimale hechting van rits aan doek
- \*\* Op de elektronische componenten en de automatische sturing geldt eveneens een waarborg van 5 jaar. Voor het lakwerk van de aluminium onderdelen geldt een waarborg van 10 jaar betreffende kleurvastheid. Er wordt een waarborg van 5 jaar gegeven op de glans van de gelakte profielen.



(FR) Cher client,

Vous êtes depuis peu l'heureux propriétaire d'une protection solaire de haute qualité fabriquée par RENSON Sunprotection-Screens et nous vous félicitons de votre choix. Votre protection solaire a reçu lors du contrôle final le numéro de série que vous trouvez au verso du carnet.

Tous les matériaux que nous utilisons sont de très haute qualité et adaptés à leur destination. En tant que fabricant de protection solaire, nous garantissons tous les défauts qui pourraient survenir durant cinq ans\*\*.

Cela pour une utilisation normale et un entretien régulier. En cas de problème, merci de bien vouloir transmettre le numéro de série à votre installateur.

RENSON Sunprotection-Screens accorde beaucoup d'importance à la qualité de ses protections solaires.

Afin d'apporter la plus grande satisfaction à l'utilisateur, nous avons créé des instructions spécifiques pour l'utilisation et l'entretien de nos systèmes.

Ce certificat de garantie est en vigueur pour :

Fixscreen Minimal S (F) / Fixscreen Minimal M (F) / Fixscreen Minimal Curtain wall M

- \* 7 ans de garantie sur la technologie Fixscreen (excl. Freestanding (F): 5 ans de garantie):
  - La tirette reste dans la coulisse
  - Adhérence optimale de la tirette à la toile
- \*\* Il y a également une garantie de 5 ans sur les composants électroniques et sur l'automatisation. Pour le laquage des éléments en aluminium une garantie de 10 ans est accordée en ce qui concerne la tenue des couleurs. Une garantie de 5 ans est accordée pour la brillance des profils laqués.

# Fixscreen® Minimal

## Gebruikershandleiding & garantievoorwaarden Manuel d'utilisation & conditions de garantie

### 1 • Elektrische kenmerken • Caractéristiques électriques

Parameter	Waarde
Voedingsspanning	230 Volt AC
Stroomsterkte	0,4 à 1,5 Ampère (volgens type motor)
Vermogen	90 à 300 Watt (volgens type motor)
Beschermingsklasse	IP 44
Maximale looptijd	ca. 3 à 5 minuten

Paramètre	Valeur
Tension	230 Volt AC
Ampérage	0,4 à 1,5 Ampère (selon le type de moteur)
Puissance	90 à 300 Watt (selon le type de moteur)
Classe de protection du moteur	IP 44
Temps de fonctionnement Max	Approx. 3 à 5 minutes

### 2 • Windklasse • Résistance au vent

Ter informatie hieronder de windklassen volgens norm DIN 13561:2004.  
Fixscreen Minimal S (F), Fixscreen Minimal M (F) en Fixscreen Minimal Curtain Wall M zijn conform windklasse 3, met standaard doek.

A titre d'information, voici les classes de vent selon la norme DIN 13561:2004.  
Fixscreen Minimal S (F), Fixscreen Minimal M (F) et Fixscreen Minimal Curtain Wall M sont conformes à la classe de vent 3, avec une toile standard.

### 3 • Functie • Fonction

Zonwering voor extern gebruik, speciaal ontworpen om de zon te weren en zodoende een optimaal binnenklimaat te realiseren. Afhankelijk van het gekozen type doek zijn er verschillende waarden m.b.t. lichtdoorlatendheid en warmtewering mogelijk. Door het specifieke ontwerp van de Fixscreen is deze ook insectenwerend en uitermate bestand tegen windstoten. Bij combinatie van verschillende systemen, of enkele/gekoppelde systemen, of systemen met verschillende afmetingen, is het mogelijk dat er een verschillende op- en afrolnelheid van het doek is.

Store pour emploi extérieur, conçu spécialement pour se protéger du soleil et pour créer ainsi un climat optimal à l'intérieur. La translucidité et l'indice de protection solaire varient selon le type de toile choisi. Grâce à sa conception spécifique, le Fixscreen arrête les insectes en position fermée et est résistant au vent. En cas de combinaison de différents systèmes, ou de systèmes simples/couplés ou de systèmes avec des dimensions différentes, il est possible qu'il y ait une différence de vitesse d'enroulement /de déroulement de la toile.

## Gebruikershandleiding & garantievoorwaarden Manuel d'utilisation & conditions de garantie

### 4 • Garantie • Garantie

**(NL)** Alle door RENSON gebruikte materialen zijn van een hoogstaande kwaliteit en aangepast aan het gebruiksdoel. Als producent garandeert RENSON een waarborg van vijf jaar op alle gebreken die zich kunnen voordoen bij normaal huishoudelijk gebruik en geregeld onderhoud. Op de elektronische sturingen geldt eveneens een waarborg van 5 jaar.

RENSON garandeert een waarborg van 7 jaar op Fixscreen-technologie (excl. Freestanding (F): 5 jaar garantie):

- Rits blijft in zijgeleider.
- Optimale hechting van rits aan doek.

De waarborg op de kleurvastheid en glans van het lakwerk van de aluminium profielen hangt af van het type omgeving (niet-agressieve versus agressieve omgeving) en het type behandeling:

Garantie	NIET agressieve omgeving	Agressieve omgeving vb. zee, zware industrie,...
<b>Standaard lakwerk</b>	10 jaar garantie op lakwerk - 5 jaar garantie op glans <i>Mits beperkt onderhoud</i>	Geen garantie
<b>Overeenkomstig de standaard Seaside Quality A</b>	10 jaar garantie op lakwerk - 5 jaar garantie op glans <i>Mits beperkt onderhoud</i>	8 jaar garantie op lakwerk - 5 jaar garantie op glans <i>Mits veelvuldig onderhoud</i>
<b>Pre anodisatie</b>	10 jaar garantie op lakwerk - 5 jaar garantie op glans <i>Mits beperkt onderhoud</i>	10 jaar garantie op lakwerk - 5 jaar garantie op glans <i>Mits beperkt onderhoud</i>

Beperkt onderhoud = 2x/jaar, veelvuldig onderhoud = 4x/jaar

Kleurverschillen en vlekken komen voor binnen het anodisatieproces. Anodisatie is een heel moeilijk proces waarbij de procesparameters heel moeilijk onder controle te houden zijn. Afwijkingen binnen dit proces zijn normaal en zorgen voor kleurverschillen.

RENSON is niet verantwoordelijk voor glasbreuk (bv. door foutieve montage of door ongelijkmatige opwarming van de beglazing).

De waarborg omvat het leveren van vervangstukken, ter plaatse door de installateur te monteren of een volledige revisie van het systeem door de producent in eigen werkhuizen. Indien een vervangstuk niet meer beschikbaar is, wordt een waardig alternatief voorgesteld ter vervanging van het originele onderdeel. De montagekosten (verplaatsing + uurloon) vallen niet onder deze garantie.

De garantieperiode start vanaf de productiedatum en heeft uitsluitend betrekking op het eigenlijke product, niet op de plaatsing ervan.

De waarborg kan alleen van toepassing zijn wanneer het product gebruikt en onderhouden wordt door de koper "als goede huisvader" en volgens de voorschriften in deze handleiding. Bij verkeerd of abnormaal gebruik vervalt de waarborg.

Gelieve bij het melden van problemen steeds het serienummer aan uw installateur door te geven.

De garantie geeft geen enkel recht op enige schadevergoeding of vergoeding voor gevolgschade en dekt geen gebeurlijke lichamelijke ongevallen.

**(FR)** Tous les matériaux utilisés par RENSON sont de première qualité et adaptés à leur destination. En tant que fabricant, RENSON donne une garantie de 5 ans pour tous les défauts qui peuvent survenir lors d'un emploi normal et un entretien adéquat. Une garantie de 5 ans est aussi en vigueur sur l'automatisation.

RENSON donne une garantie de 7 ans sur la technologie Fixscreen (excl. Freestanding (F): 5 ans de garantie):

- La tirette reste dans la coulisse.
- Une adhésion optimale de la tirette à la toile.

La garantie en ce qui concerne la tenue des couleurs et la brillance du laquage des profils en aluminium dépend du type de l'environnement (non-agressif vs. agressif) et du type du traitement préalable:

Garantie	Environnement NON agressif	Environnement Agressif ex. Côte, industrie lourde,...
<b>Laquage standard</b>	10 ans de garantie sur le laquage 5 ans de garantie sur la brillance <i>Moyennant un entretien limité</i>	Pas de garantie
<b>Equivalent au standard de qualité Seaside Quality A</b>	10 ans de garantie sur le laquage 5 ans de garantie sur la brillance <i>Moyennant un entretien limité</i>	8 ans de garantie sur le laquage 5 ans de garantie sur la brillance <i>Moyennant un entretien fréquent</i>
<b>Pré anodisation</b>	10 ans de garantie sur le laquage 5 ans de garantie sur la brillance <i>Moyennant un entretien limité</i>	10 ans de garantie sur le laquage 5 ans de garantie sur la brillance <i>Moyennant un entretien limité</i>

Entretien limité = 2x/an, entretien fréquent = 4x/an

Des différences de couleur et des tâches ont lieu lors d'un processus d'anodisation. L'anodisation est un processus dont les paramètres sont difficilement contrôlables. Des tolérances au sein de ce processus sont normales et peuvent entraîner des différences de couleur.

RENSON n'est pas responsable pour le bris de verre (p.ex.: à cause d'un montage fautif ou du réchauffement irrégulier du vitrage).

La garantie comporte la livraison de pièces détachées, à monter sur place par l'installateur ou une révision complète du système par le fabricant dans son propre atelier. Si une pièce de rechange n'est plus disponible, nous vous proposons une alternative valable en remplacement de la pièce originale. Les frais de montage (déplacement + honoraires) sortent du cadre de cette garantie.

La période de garantie démarre à partir de la date de production et concerne seulement le produit et non pas l'installation.

La garantie est uniquement d'application quand le produit est employé et entretenu "en bon père de famille" et selon les prescriptions de cette notice. En cas d'emploi abusif ou anormal la garantie échoit.

Lors d'un problème, veuillez toujours à transmettre le numéro de série à votre installateur.

La garantie ne donne pas droit à des dommages et intérêts ou à des indemnités pour dégâts consécutifs et ne couvre aucun dommage corporel.

## Gebruikershandleiding & garantievoorwaarden Manuel d'utilisation & conditions de garantie

### 5 • Gebruikersomstandigheden • Instructions d'utilisation

(NL)

#### Temperatuur

- Verdraagt de normale omgevingstemperaturen (-18°C tot +60°C, rekening houdend met de thermische beveiliging van de motor).
- **De zonwering NIET bedienen bij vorst (indien buiten geplaatst).**

#### Vochtigheid

- Bestand tegen 100% vochtigheid (regen).
- NIET afspuiten met hoge druk.
- **Gebruik de zonwering niet bij felle regen, sneeuw of hagel (indien buiten geplaatst).**

#### Obstakels

- Bij het af- en oprollen van de zonwering mogen er geen obstakels zijn die deze beweging verhinderen, bijv. bloembakken, takken, enz.  
**Let op dat er geen takken of bladeren op het doek vallen.**
- Laat ook uw kinderen nooit in de buurt van bewegende screens spelen.

#### Spanningsvoorziening

- Bij elektrische bediening 230V AC; 50 Hz.
- Zie ook specifieke elektrische voorschriften.

#### Windgarantie (in geval van plaatsing buiten)

Het gebruik van een windsensor wordt ten stelligste aanbevolen!  
Niet noodzakelijk indien optrekvermogen voldoende hoog is.

Voorzie de noodzakelijke sensoren of programmatie binnen uw Building Management Systeem om rekening te kunnen houden met bovenstaande gebruikersomstandigheden.

Indien niet gegarandeerd kan worden dat aan bovenstaande gebruikersomstandigheden voldaan wordt, dan wordt deze voorziening een verplichting.

(FR)

#### Température

- Supporte les températures normales (-18°C jusqu'à +60°C, en tenant aussi compte des protections thermiques du moteur).
- **NE PAS actionner le store en cas de gel (si le store est placé à l'extérieur).**

#### Humidité

- Supporte 100% d'humidité (pluie).
- NE PAS utiliser d'appareillages à haute pression pour le nettoyage.
- **NE PAS utiliser le store par temps de forte pluie, neige ou grêle (si le store est placé à l'extérieur).**

#### Obstacles

- Pour actionner le store, il faut contrôler qu'il n'y a pas d'obstacles qui pourraient gêner le mouvement, p.e. jardinières, branches, etc.  
**Attention aux branches et aux feuilles qui pourraient se trouver sur la toile.**
- Ne laissez pas d'enfants jouer à proximité d'un screen en mouvement.

#### Alimentation

- Commande électrique 230V AC; 50 Hz.
- Voir aussi les prescriptions électriques spécifiques.

#### Garantie de résistance de vent (en cas de placement extérieur):

L'utilisation d'un capteur de vent est fortement recommandée!  
Sauf si la valeur de la position de remontée est suffisamment haute.

Prévoyez les détecteurs nécessaire ou la programmation au sein de votre système de gestion du bâtiment pour tenir compte des conditions d'utilisation nommées ci-dessus.

Si vous ne pouvez pas garantir les éléments d'utilisation, vous serez tenu à prendre les dispositions nécessaire comme décrit ci-dessus.

#### A) Getest voor Fixscreen Minimal met standaard Sergé glasvezeldoek:

	Geteste oppervlakte	Windweerstand in gesloten toestand	Optrek vermogen	Zak vermogen
FXMI S	3 m x 3 m	130 km/h	130 km/h	110 km/h
	Max. afm.	130 km/h	110 km/h	90 km/h
FXMI M	3 m x 3 m	130 km/h	90 km/h	70 km/h
	Max. afm.	130 km/h	80 km/h	70 km/h
FXMI S F	3 m x 3 m	100 km/h	50 km/h	20 km/h
	Max. afm.	100 km/h	20 km/h	20 km/h
FXMI M F	3 m x 3 m	100 km/h	40 km/h	15 km/h
	Max. afm.	100 km/h	30 km/h	15 km/h
FXMI M CF*	Max. afm.	80 km/h	80 km/h	40 km/h

\* Indien windsnelheid in buurt van 30 km/h (= zakvermogen), naastliggend screen eerst omhoog en dan beide laten zakken.

#### B) Getest voor Fixscreen Minimal met verduisterend doek (Soltis B92/ Satiné 21154):

	Geteste oppervlakte	Windweerstand in gesloten toestand	Optrek vermogen	Zak vermogen
FXMI S	Max. afm.	100 km/h	70 km/h	30 km/h
FXMI M	3 m x 3 m	100 km/h	70 km/h	30 km/h
	Max. afm.	90 km/h	40 km/h	30 km/h

#### C) Vrijstaand: Getest voor Fixscreen Minimal met standaard Sergé glasvezeldoek:

	Geteste oppervlakte	Windweerstand in gesloten toestand	Optrek vermogen	Zak vermogen
FXMI S F	3 m x 3 m	100 km/h	50 km/h	20 km/h
	Max. afm.	100 km/h	20 km/h	20 km/h
FXMI M F	3 m x 3 m	100 km/h	40 km/h	15 km/h
	Max. afm.	100 km/h	30 km/h	15 km/h

**VOOR UW VEILIGHEID IS HET BELANGRIJK DE BIJGEOEGDE INSTRUCTIES TE VOLGEN. BEWAAR DEZE INSTRUCTIES !**

#### A) Testé pour un Fixscreen Minimal avec toile fibre de verre standard Sergé:

	Surface testé	Résistance de vent en position fermé	Position de remontée	Position de descente
FXMI S	3 m x 3 m	130 km/h	130 km/h	110 km/h
	Dim. max.	130 km/h	110 km/h	90 km/h
FXMI M	3 m x 3 m	130 km/h	90 km/h	70 km/h
	Dim. max.	130 km/h	80 km/h	70 km/h
FXMI S F	3 m x 3 m	100 km/h	50 km/h	20 km/h
	Dim. max.	100 km/h	20 km/h	20 km/h
FXMI M F	3 m x 3 m	100 km/h	40 km/h	15 km/h
	Dim. max.	100 km/h	30 km/h	15 km/h
FXMI M CF*	Dim. max.	80 km/h	80 km/h	40 km/h

\* Si la vitesse du vent avoisine les 30 km/h (= Position de descente) il faut d'abord relever l'écran adjacent, puis abaisser les deux.

#### B) Testé pour Fixscreen Minimal avec toile occultante en position fermé (Soltis B92/ Satiné 21154):

	Surface testé	Résistance de vent en position fermé	Position de remontée	Position de descente
FXMI S	Dim. max.	100 km/h	70 km/h	30 km/h
FXMI M	3 m x 3 m	100 km/h	70 km/h	30 km/h
	Dim. max.	90 km/h	40 km/h	30 km/h

#### C) Freestanding: testé pour Fixscreen avec toile fibre de verre standard Sergé:

	Surface testé	Résistance de vent en position fermé	Position de remontée	Position de descente
FXMI S F	3 m x 3 m	100 km/h	50 km/h	20 km/h
	Dim. max.	100 km/h	20 km/h	20 km/h
FXMI M F	3 m x 3 m	100 km/h	40 km/h	15 km/h
	Dim. max.	100 km/h	30 km/h	15 km/h

**POUR VOTRE SECURITE, IL EST IMPORTANT DE SUIVRE LES INSTRUCTIONS CI-JOINTES. CONSERVEZ CES INSTRUCTIONS !**

## Gebruikershandleiding & garantievoorwaarden Manuel d'utilisation & conditions de garantie

### 6 • Veiligheidsvoorziening • Consignes de sécurité

#### **(NL)** Mechanisch

- Het is belangrijk het systeem enkel te gebruiken voor de functies waarvoor het ontworpen werd.
- Ga nooit op het systeem staan.
- Wees steeds aandachtig bij het openen van de buitenkap van de kast.
- Steek nooit uw hand in bewegende onderdelen en plaats nooit vingers tussen de profielen.
- Onderhoud het systeem op regelmatige tijdstippen en gebruik bij vervanging steeds de originele onderdelen van de producent.
- Reinig het systeem op regelmatige tijdstippen.
- Een kleine rimpelvorming is eigen aan het doek: het is niet toegestaan om aan het doek te trekken.
- Bevestig nooit extra elementen of accessoires aan dit product. Behalve de hiervoor speciaal door RENSON ontwikkelde accessoires.

#### **(FR)** Mécanique

- Il est important d'utiliser le système uniquement pour les fonctions pour lesquelles il a été conçu.
- Ne pas se mettre sur le système.
- Soyez toujours attentifs lorsque vous ouvrez la partie extérieure du caisson.
- Ne mettez jamais votre main dans les pièces en mouvement et ne mettez jamais vos doigts entre les profils.
- Entretenez le système régulièrement et employez toujours les pièces d'origine en cas de remplacement d'une pièce.
- Nettoyez le système périodiquement.
- Une légère ondulation est due à l'élasticité de la toile: Il n'est pas autorisé d'exercer une tension sur la toile.
- Ne fixez jamais d'éléments ou d'accessoires supplémentaires à ce produit, à l'exception des accessoires développés spécialement par RENSON.

#### **Elektrisch** (indien van toepassing)

- Voorkom elektrocutie bij onderhoud door in de buurt van het systeem een fiche of werkschakelaar te voorzien (plaats het toestel spanningsloos bij controle).
- Bij automatische bediening dient de hoofdkast van een schakelaar met sleutelbeveiliging te worden voorzien.
- Bij veelvuldige opeenvolgende bediening kan de motor oververhit raken. De interne thermische veiligheid zal het systeem tijdelijk (ca. 10 minuten) onbedienbaar maken.
- Plaats de afstandsbediening buiten het bereik van kinderen.
- Inspecteer regelmatig de bekabeling op beschadiging.
- Wijzigingen aan het elektrische gedeelte kunnen enkel gebeuren na goedkeuring van de producent.
- Indien het motorsnoer zichtbaar en buiten toegepast wordt, dient deze kabel extra beschermd te worden in een elektra buis.

#### **Electrique** (si d'application)

- Evitez l'électrocution lors de l'entretien en prévoyant une prise ou un disjoncteur à proximité (mettez le système hors-tension lors d'un contrôle).
- Avec une commande automatique, l'armoire électrique doit pouvoir être verrouillée à clé.
- Le moteur peut surchauffer lors d'un fonctionnement fréquent et successif. La sécurité thermique interne va temporairement arrêter le système (environ 10 minutes).
- Mettez la télécommande hors de la portée des enfants.
- Inspectez régulièrement le câblage pour voir s'il n'y a pas de dégâts.
- Des modifications à la partie électrique peuvent seulement être faites en accord avec le producteur.
- Dans le cas d'usage du moteur en extérieur, le câble d'alimentation en PVC (VVF) doit être intégré dans un conduit résistant au vieillissement solaire.

### 7 • Installatie • Installation

#### **(NL)** Openen van de verpakking

- Het systeem werd ter bescherming tijdens opslag en transport voorzien van een verpakking.
  - Opslag dient steeds onder droge omstandigheden te gebeuren en onder normale temperatuurscondities.
  - Transport en handling dient met de nodige zorg te gebeuren.
- Bekijk of er geen grove beschadiging aan de verpakking op te merken valt.
- Open de verpakking met de nodige voorzichtigheid.
  - Bij gebruik van scherpe voorwerpen uitkijken om de lak niet te beschadigen.
  - Haal het systeem met de nodige omzichtigheid uit de verpakking.
  - Neem de kast niet op aan de kabel.

#### **(FR)** Ouverture de l'emballage

- Le système est protégé par un emballage afin d'éviter des dommages pendant le stockage et le transport.
  - Le stockage se fait toujours dans des conditions sèches et de température normale.
  - Le transport et la manipulation doivent être effectués avec le plus grand soin.
- Vérifiez s'il n'y a pas de dégâts importants à l'emballage.
- Ouvrez l'emballage prudemment.
  - N'endommagez pas la peinture en employant des objets tranchants.
  - Sortez le système prudemment de l'emballage.
  - Ne portez pas le caisson par le câble.

#### **Plaatsing van het systeem**

- Zie montageinstructies.

#### **Elektrische aansluiting** (indien van toepassing)

- Zie document instelling motor.
- De netspanning dient voorzien te worden door een erkende electricien, volgens de geldende normen.

#### **In bedrijf stellen**

- Controleer of de nodige bevestigingen conform zijn aan de plaatsingsinstructies.
- Controleer of de elektrische aansluitingen in orde zijn en of er geen kabels kunnen meedraaien in het systeem (indien van toepassing).
- Laat het doek eenmaal af- en oprollen (stel indien nodig de elektrische motor bij).

#### **Installation du système**

- Voir les instructions de montage.

#### **Commande électrique** (si d'application)

- Voir notice technique du moteur approprié.
- Le système électrique doit être installé par un électricien agréé, selon les normes en vigueur.

#### **Mise en service**

- Contrôlez si les fixations nécessaires sont conformes aux instructions de pose.
- Contrôlez que les raccordements électriques sont en ordre et qu'il n'y a pas de câbles qui pourraient s'accrocher dans le système (si d'application).
- Déroulez et enrroulez le système complètement (ajustez les fins de course du moteur si nécessaire).

## Gebruikershandleiding & garantievoorwaarden Manuel d'utilisation & conditions de garantie

### 8 • Opslag • Stockage

- (NL)** • Altijd droog en in de schaduw opslaan en uit de buurt van hittebronnen.
- (FR)** • Le matériel et/ou les composants doivent toujours être stockés dans un endroit sec ou dans un endroit à l'ombre, à l'écart de sources de chaleurs.

### 9 • Correcte bediening • Commande correcte

#### **(NL)** Bij elektrische bediening

- Zie bijgevoegde technische handleiding (Nederlandstalig deel) van het juiste type motor.
- Aansluiting motoren moet volgens de vooropgestelde richtlijnen.
- Zet de schakelaar onmiddellijk in de nulstand wanneer de motor een abnormaal hoog lawaai maakt. Raadpleeg de installateur wanneer u de oorzaak niet zelf kunt achterhalen.
- Indien de eindafstelling van de motor niet meer voldoet (bv. het scherm rolt niet meer helemaal af of op), raadpleeg uw installateur.
- Indien uw zonwering aangesloten is op een automatische sturing (type wind-zonautomat) is het raadzaam in volgende gevallen de automaat op handbediening te plaatsen:
  - In de winter nl. bedienen bij vorst kan schade veroorzaken.
  - Wanneer u voor een langere periode van huis bent.

#### **(FR)** Commande électrique

- Voir notice technique ci-jointe du moteur approprié (partie francophone).
- Le raccordement des moteurs doit s'effectuer selon les directives définies.
- Mettez l'interrupteur dans la position « arrêt » quand le moteur fait un bruit anormal. Consultez l'installateur si vous ne trouvez pas vous-même la cause.
- Si la mise au point finale du moteur ne satisfait plus (p.ex.: le store ne se déroule ou ne s'enroule plus complètement), consultez votre installateur.
- Si votre store est muni d'une commande automatique (type automatisme vent-soleil) il est recommandé de mettre l'automate en commande manuelle:
  - En hiver : la commande en cas de gel peut causer des dégâts.
  - Si vous n'êtes pas chez vous pour un certain temps.

### 10 • Onderhoud

- (NL)** Het systeem behoeft weinig onderhoud, maar om jarenlang te genieten van uw systeem adviseren wij wel volgende zaken:

- Mocht het doek bij een onverwachte bui nat worden, kunt u het scherm gerust oprollen om nadien, bij beter weer, het scherm terug af te rollen om te laten drogen.  
Voorkom echter dat het doek meer dan drie dagen nat opgerold is om schimmelvorming en vlekken te voorkomen.
- Voor het reinigen eerst met een borstel het losse vuil verwijderen. Daarna kunt u met een schoonmaakproduct (vermijd bijtende producten) en lauw water het overige vuil verwijderen. Na het reinigen het doek steeds naspoelen.  
Vermijd het reinigen in felle zon: snel opdrogen van zeepwater kan vlekken nalaten op het doek.  
Gebruik geen agressieve schuurmiddelen.
- Geanodiseerde of gemoffelde profielen die vervuild zijn, kunnen met lauw water en een zacht schoonmaakproduct gereinigd worden.  
Gebruik echter nooit bijtende of agressieve producten, schuursponsjes of andere schuurmiddelen.  
Verder adviseren wij om geen hogedruktoestellen te gebruiken.
- Jaarlijks dienen scharnierende of draaiende delen gesmeerd te worden. Gebruik hiervoor een droogsmearmiddel (Veidec Dry Lube (G6002790)).
- Kunststof glijbussen kunnen na een schoonmaakbeurt (verwijder takjes en bladeren) gesmeerd worden met een droogsmearmiddel (Veidec Dry Lube (G6002790)).
- Controleer regelmatig uw product op takjes, bladeren, vogelnestjes, enz. en verwijder deze. Onderhoud dit product als goede huisvader.
- Als producent adviseren wij een regelmatig technisch nazicht van uw installatie door de installateur:
  - Jaarlijks bij utiliteitsbouw en bij de particuliere zonwering.
- Gebruik steeds originele onderdelen van de producent.

#### **Belangrijk om te weten**

- Renson biedt geen verantwoordelijkheid/garantie op automatische sturing van de motor van de screen, buiten de toepassingen van Somfy.
- Renson kan niet garanderen dat het communicatieprotocol voor gebouwautomatisering en/of domotica compatibel is met de screen motor.
- Gezien het productieproces kunnen kleine kleurafwijkingen ontstaan tussen kleurstalen en de profielen/doeken van de zonwering. Kleine kleurverschillen kunnen er zijn tussen componenten en profielen.
- Het doek kan lichte kleurnuances en kleine onvolmaaktheden vertonen.
- Wafel-, visgraat- of ploovorming bij doeken zijn mogelijk en wordt niet gedekt door garantie!
- De kleur van het zonweringsdoek kan na verloop van tijd lichtjes verkleuren, dit afhankelijk van de gekozen kleuren en dessins. Oriëntatie kan hierbij ook een invloed hebben op kleur (vb. plaatsing op zuid- of westkant van gevel).
- Bij vlakhangende screens, waarbij het doek verticaal naar beneden komt door het gewicht van het onderprofiel of door een spansysteem, kan het doek naargelang het type screen, golfvorming vertonen.

## Gebruikershandleiding & garantievoorwaarden Manuel d'utilisation & conditions de garantie

### 10 • Entretien

**(FR)** Le système demande peu d'entretien mais pour pouvoir profiter pendant des années de votre système, nous vous conseillons ceci:

- Si la toile est mouillée à cause d'une averse inattendue, vous pouvez refermer votre store sans crainte et, quand le temps s'améliore, la dérouler pour la faire sécher.  
Ne laissez pas la toile mouillée enroulée pendant plus de trois jours afin d'éviter l'apparition de moisissure et de taches.
- Avant le nettoyage, enlevez d'abord les saletés avec une brosse. Après vous pouvez enlever le reste des saletés avec un détergent (éviter les produits corrosifs) et de l'eau tiède. Après le nettoyage toujours rincer la toile.  
Évitez le nettoyage en plein soleil: un séchage trop rapide de l'eau savonneuse pourrait laisser des traces sur la toile.  
N'employez pas de produits corrosifs.
- Les profils laqués ou anodisés peuvent être nettoyés à l'aide d'eau tiède additionnée d'un détergent ; N'utilisez jamais de produits corrosifs ou trop agressifs.  
Évitez l'utilisation d'appareillage à haute pression.
- Il faut lubrifier les charnières et les pièces tournantes annuellement. Employez pour ceci un lubrifiant sec (Veidec Dry Lube (G6002790)).
- Les glissières en plastique peuvent être lubrifiées après nettoyage (petites branches et feuilles) avec un lubrifiant sec (Veidec Dry Lube (G6002790)).
- Contrôlez régulièrement qu'il ne reste pas de petites branches, de feuilles ou de nids d'oiseaux sur votre produit et ôtez-les.  
Entretenez cet article en bon père de famille.
- En tant que fabricant, nous vous conseillons un contrôle technique régulier de votre système par l'installateur.  
- Tous les ans pour les bâtiments industriels et pour les particuliers.
- Employez toujours des pièces détachées d'origines.

#### Important à savoir:

- Renson n'offre pas de garantie/n'engage pas sa responsabilité pour la commande automatique du moteur du store, en dehors des applications de Somfy.
- Renson ne peut pas garantir que le protocole de communication pour l'automatisation de bâtiment et/ou la domotique est compatible avec le moteur du store.
- Une légère formation de plis pour les toiles est possible et n'est pas couverte par la garantie!
- La toile peut montrer des petites nuances de couleur et des petites imperfections.
- En raison des contraintes d'utilisation des toiles, il peut résulter une formation de plis, gaufrage et des effets de chevrons et ne sont pas couvertes par la garantie.
- Suivant la couleur et le motif, il peut apparaître à long terme une légère altération des teintes de la toile.  
L'orientation peut également avoir une influence sur la couleur (par exemple installation sur le côté sud ou ouest de la façade).
- Les screens verticaux : ces toiles subissent par l'action de la barre de charge ou avec un autre système de tension, une certaine tension. Elles peuvent dès lors, suivant leur type, être sujettes, en position de repos, à de légères formations de plis.

### 11 • De waarborg vervalt indien • La garantie échoit si

- (NL)**
- De materialen intensief blootgesteld zijn aan schadelijke atmosferische omstandigheden.
  - De materialen blootgesteld zijn aan een agressieve omgeving van industrie of nijverheid en tengevolge daarvan verkleuring of beschadiging ondergaan.
  - De materialen geplaatst zijn in een omgeving met een hoog zoutgehalte in de lucht en hierdoor corrosie aan de zaagsnedes ontstaat.
  - De producten niet geplaatst worden volgens de installatievoorschriften van de leverancier.
  - Het gaat om materialen die onderhevig zijn aan slijtage als gevolg van veelvuldig of langdurig gebruik.
  - De montage met te zwak bevestigingsmateriaal gebeurd is.
  - Het gaat om natuurlijke veroudering.
  - De technische gebruikslimieten van het product (zoals vermeld in de handleiding) overschreden zijn.
  - Onderdelen gebruikt werden die niet conform zijn, noch erkend zijn door onze technische afdeling.

- (FR)**
- Les matériaux sont exposés intensivement à des conditions atmosphériques nuisibles.
  - Les matériaux sont exposés à un environnement agressif industriel et à cause de cela subissent une décoloration et une dégradation.
  - Les matériaux sont placés dans une atmosphère fortement chargée en sel, ce qui engendre la corrosion.  
La corrosion concerne dans ce cas les tranches des profils.
  - Les produits ne sont pas installés selon les prescriptions du fabricant.
  - Il s'agit de matériaux en proie à l'usure à la suite d'un emploi fréquent et prolongé.
  - Il s'agit de la vétusté naturelle.
  - Le montage est fait avec matériel de fixation d'une résistance trop faible.
  - Les limites techniques d'utilisation du produit (comme signalé dans la notice) sont dépassées.
  - On utilise et rajoute des pièces qui ne sont pas conformes ou homologuées par notre service technique.
  - L'utilisation n'est pas correcte ou est forcée. Ce produit n'est pas un jouet. Il n'est pas prévu pour y grimper ou s'y suspendre.

- Verkeerd of geforceerd gebruik. Dit product is geen speelgoed. Het is niet ontwikkeld om op te klimmen of aan te hangen.
- Plaatsing, herstellingen of wijzigingen door onbevoegde derden werden uitgevoerd.
- Schade ontstaan door derde, zoals transportschade en door andere abnormale weersomstandigheden (storm-, hagel-, water-, brandschade,...)
- Er onvermijdelijke esthetische afwijkingen zijn die voortvloeien uit het productieproces of die eigen zijn aan het product/doek.
- Doeken met plooivorming worden niet door de garantie gedekt.
- RENSON is niet verantwoordelijk voor glasbreuk (bv. door foutieve montage of door ongelijkmatige opwarming van de beglazing).
- Verwijderen van of onherkenbaar maken van de CE-sticker met het garantienummer.
- Indien geen sensoren en/of programmatie voorzien werd om te kunnen voldoen aan alle gebruikersomstandigheden, vermeld in punt 5.

- Placement, montage, réparations ou changements sont effectués par des personnes non autorisées.
- Des dommages sont causés par des tiers par ex. pendant le transport ou par des conditions atmosphériques extrêmes ex. dégâts causés par l'incendie, la tempête, l'eau, la grêle,...
- Apparaissent d'inévitables écarts esthétiques inhérents au processus de production ou qui sont propres au produit/toile.
- Des toiles avec des lignes ou plis ne sont pas couvertes par la garantie!
- RENSON n'assume aucune responsabilité pour le bris de vitres (par exemple suite à une erreur de montage ou au réchauffement inégal du vitrage).
- On enlève ou rend illisible l'auto-collant CE avec le numéro de garantie.
- Si aucun détecteur et/ou aucune programmation n'ont été prévus afin de répondre à toutes les circonstances d'utilisation mentionnées au point 5.

## Gebruikershandleiding & garantievoorwaarden Manuel d'utilisation & conditions de garantie

### 12 • Oplossen van problemen • Solution aux problèmes

(NL) Storing / probleem	Oorzaak	Verhelpen van de storing
Buismotor negeert de eindpositie	Eindposities zijn gewist	Eindpositie opnieuw instellen
Buismotor bereikt de eindpositie niet	Vochtigheid sluit installatie kort	Elektro-installatie repareren
	In de aansluiting van de buismotoren zijn externe verbruikers geschakeld	Verwijder de externe gebruiker
	Aansluiting is niet correct	Controleer de elektrische installatie
Motor stopt zonder aanwijzing	Buismotor is oververhit	Wacht enkele minuten
	Zekering is defect	Vervang zekering
	Systeem is mechanisch geblokkeerd	Verwijder blokkage of wrijvingspunten
	Systeem is niet goed uitgelijnd	Controleer de plaatsing
Doek is 'open' aan zijkant	Doek uit zijgeleider	Motor vervangen
		Systeem 1x open/dicht sturen Indien niet verholpen, installateur raadplegen
Doek hangt zeer los in open stand	Eindpunt 'onder' is niet goed afgesteld	Eindpunt bijregelen

(FR) Problèmes	Cause	Solution
Le moteur ne s'arrête pas en fin de course	Les fins de course sont effacées	Reprogrammer les fins de course
Le moteur n'atteint pas les fins de course	Court-circuit de l'installation du à l'humidité	Réparer l'installation électrique
	Perturbation du réseau par d'autres utilisateurs	Déconnecter les autres utilisateurs
	Raccordement non-conforme	Contrôler l'installation
Le moteur s'arrête sans raison	Le moteur est surchauffé	Attendre quelques minutes
	Le fusible est déclenché	Enclencher ou remplacer le fusible
	Le système subit un blocage mécanique	Supprimer les zones de frottement ou de blocage
	Le système n'est pas d'équerre	Contrôler le positionnement
Présence d'une ouverture sur un côté de la toile	La toile est sortie des coulisses	Remplacer le moteur
		Faire monter et descendre le système au moins 1x. Ou sinon contacter l'installateur
La toile n'est pas tendue en position déroulée	Le point bas du moteur n'est pas correctement programmé	Reprogrammer le point bas



## Gebruikershandleiding & garantievoorwaarden Manuel d'utilisation & conditions de garantie

### 13 • Merktekens • Marque

(NL) Product:

Omschrijving:  
Verticaal zonweringsysteem voor buiten en binnen

Conform de eisen volgens norm EN 13561

Serienummer: → binnenzijde voorkap

Bouwjaar:

(FR) Produit:

Définition:  
Système de protection solaire verticale extérieure et intérieure

Conforme aux exigences suivant la norme Européenne EN 13561

Numéro de série: → face intérieure avant du caisson

Année de fabrication:


<p>N.V. RENSON® Sunprotection-Screens S.A. Kalkhoevestraat 45 B-8790 Waregem</p> <p>18</p> <p>DOP-2016SC00006</p>
<p>EN 13561:2004+A1:2008</p> <p>Fixscreen® Minimal Buitenzonwering</p> <p>Windweerstand: Klasse 3 Zontoetredingsfactor gtot: Klasse 1-4</p>


<p>N.V. RENSON® Sunprotection-Screens S.A. Kalkhoevestraat 45 B-8790 Waregem</p> <p>18</p> <p>DOP-2016SC00006</p>
<p>EN 13561:2004+A1:2008</p> <p>Fixscreen® Minimal Protection solaire extérieure</p> <p>Résistance au vent: Classe 3 Facteur solaire gtot: Classe 1-4</p>



Creating healthy spaces



**Prestatieverklaring – nummer: DOP-2016SC00006**

1. Unieke identificatiecode: **Fixscreen® Minimal**
2. Vermelding van het producttype: **Fixscreen® Minimal**
3. Toepassing: **buitenzonwering**
4. Fabrikant:  
**Renson Sunprotection Screens nv**  
**IZ 1 Flanders Field**  
**Kalkhoevestraat 45**  
**B-8790 Waregem**  
**België**  
**Tel.: +32 (0)56 62 65 00**  
**[info@renson.be](mailto:info@renson.be)**
5. Naam en contactadres van de vertegenwoordiger: **geen**
6. Systeem voor beoordeling en verificatie van de prestatiebestendigheid: **Systeem 4**
7. Activiteit van de aangemelde certificatie-instelling zoals vereist door de geharmoniseerde normen: **geen**
8. Europese technische beoordeling: **niet van toepassing**
9. Specificaties prestaties:

Essentiële karakteristieken	Prestaties	Geharmoniseerde technische specificaties
Windweerstand	Klasse 3	EN 13561:2015
Zontoetredingsfactor gtot	Klasse 1-4	EN 13561:2015

10. Productprestaties zoals beschreven in de punten 1 en 2 zijn volgens de prestatiespecificaties van punt 9. Deze prestatieverklaring wordt in overeenstemming met Verordening (EU) nr. 305/2011 onder de exclusieve verantwoordelijkheid van de fabrikant, vermeld onder punt 4.
11. In aanvulling op het bovenstaande verklaren wij dat het genoemde product voldoet aan de relevante fundamentele veiligheids- en gezondheidseisen van de onderstaande EG-richtlijnen:  
**EC Machinery-Directive 2006/42/EU**  
**EC Low-Voltage Directive 2014/35 EU**  
**EC Directive on Electromagnetic Compatibility 2014/30 EU**  
**EC RED-Directive 2014/53/EU**  
**EC ROHS-Directive 2011/65/EU**

Waregem, 16 september 2019

Paul Renson  
CEO

### RENSON® Headquarters

Maalbeekstraat 10 • 8790 Waregem • Belgium • Tel: +32 (0)56 62 71 11 • Fax: +32 (0)56 60 28 51  
[info@renson.be](mailto:info@renson.be) • [www.renson.eu](http://www.renson.eu) • BTW-TVA BE 0462.152.837 • RPR Kortrijk  
BELFIUS BANK: IBAN BE93 5522 8783 0067 – BIC GKCCBEBB



Creating healthy spaces



**Déclaration des performances - nombre: DOP-2016SC00006**

1. Code d'identification unique du produit type: Fixscreen® Minimal
2. Mention du type de produit: Fixscreen® Minimal
3. Application: Protection solaire extérieure
4. Fabricant:  
Renson Sunprotection Screens sa  
IZ 1 Flanders Field  
Kalkhoevestraat 45  
B-8790 Waregem  
Belgique  
Tel.: +32 (0)56 62 65 00  
[info@renson.be](mailto:info@renson.be)
5. Nom et adresse du représentant: pas applicable
6. Système d'évaluation et de vérification de la durabilité des performances: Système 4
7. Activité de l'organisme de certification notifié conformément aux normes harmonisées: pas applicable
8. European Technical Assessment: not applicable
9. Performances déclarées :

Caractéristiques essentielles	Performances	Spécifications techniques harmonisées
Résistance au vent	Classe 3	EN 13561:2015
Facteur solaire g <sub>tot</sub>	Classe 1-4	EN 13561:2015

10. Les performances du produit identifié aux points 1 et 2 son conformes aux performances déclarées indiquées au point 9. Cette déclaration de performance doit être conforme au règlement (UE) n° 305/2011 sous la responsabilité exclusive du fabricant, comme indiqué au point 4.
11. En plus de ce qui précède, nous déclarons par la présente que le produit mentionné est conforme aux exigences essentielles de sécurité et de santé des directives CE suivantes:  
EC Machinery-Directive 2006/42/EU  
EC Low-Voltage Directive 2014/35 EU  
EC Directive on Electromagnetic Compatibility 2014/30 EU  
EC RED-Directive 2014/53/EU  
EC ROHS-Directive 2011/65/EU

Waregem, 16 Septembre 2019

Paul Renson  
CEO

### RENSON® Headquarters

Maalbeekstraat 10 • 8790 Waregem • Belgium • Tel: +32 (0)56 62 71 11 • Fax: +32 (0)56 60 28 51  
[info@renson.be](mailto:info@renson.be) • [www.renson.eu](http://www.renson.eu) • BTW-TVA BE 0462.152.837 • RPR Kortrijk  
BELFIUS BANK: IBAN BE93 5522 8783 0067 – BIC GKCCBEBB

# Fixscreen® Minimal

Garantiecertificaat  
Certificat de garantie

Serienummer Numéro de série	Van De	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
	Tot Jusqu'à	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
Type van product Type de produit		<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
Datum van productie Date de fabrication		<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>			
Handtekening eindcontrole Signature de contrôle final	<input type="text"/>											
Stempel dealer / installateur Cachet revendeur / installateur	<input type="text"/>											

Datum Date	Type onderhoud Type d'entretien	Naam / Handtekening installateur Nom / Signature installateur



RENSON® behoudt zich het recht voor technische wijzigingen in de besproken producten aan te brengen. De meest recente brochure kan u downloaden op [www.renson.eu](http://www.renson.eu)

RENSON® se réserve le droit d'apporter des modifications techniques aux produits décrits. Vous pouvez télécharger la version la plus récente de cette brochure sur [www.renson.eu](http://www.renson.eu)



RENSON® Headquarters  
IZ 2 Vijverdam • Maalbeekstraat 10 • B-8790 Waregem • Belgium  
Tel. +32 56 30 30 00 • [info@renson.be](mailto:info@renson.be) • [www.renson.eu](http://www.renson.eu)



Creating healthy spaces

© L2001402\_08/20 België/Belgique